

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jestem tym człowiekiem, (który) widział niedolę pod różgą Jego wzburzenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	⌘ Ja jestem tym człowiekiem, który widział niedolę pod różgą Jego gniewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja <i>jestem</i> tym człowiekiem, który widział utrapienie pod różgą jego gniewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jam jest ten mąż, którym widział utrapienie od różgi rozniewania Bożego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam mąż widzący ubóstwo moje w różdze zagniewania jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alef Jam mąż, co zaznał boleści pod różgą Jego gniewu;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja jestem tym mężem, który zaznał niedoli od różgi jego gniewu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja jestem tym człowiekiem, który doznał udręki pod różgą Jego gniewu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ach, jestem człowiekiem, co zaznał niedoli pod różgą Jego gniewu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jam mężem, co zaznał niedoli pod różgą Jego zagniewania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я людина, що бачить бідноту в палиці його гніву.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja jestem tym mężem, co widział nędzę pod biczem Jego zagniewania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jestem krzepkim mężem, który widział udrękę zadaną łaską jego strasznego gniewu.